|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | スペイン語 |
| 22 | 仮設住宅（民間のアパート）の申し込み | Solicitud de viviendas temporales (apartamento privado) |
| 地震で住居が全壊（大規模半壊を含む）して、自分の資力では住居が確保できない人は、市が借りた民間のアパートを仮設住宅として住むことができます。希望の物件を探して、申し込みをしてください。※「大規模半壊」とは、損害の割合が40％以上50%未満の住宅のことです。1. 入居者の条件（すべてに当てはまる人）(1) 20XX年X月XX日に、市内に住所がある人(2) 地震で住居が全壊（大規模半壊を含む）して、住む住宅がない人(3) 住居が確保できない人(4) 市を通して、住宅の応急修理をしていない人2. 費用負担(1) 入居者の負担A．光熱水費、管理費、共益費、駐車場費、自治会費などB．仮設住宅を出る時に修理費用が敷金より高い場合の不足額※「敷金」とは、入居者が貸主に預ける保証金のことです。(2) 市の負担C．家賃D．礼金※「礼金」とは、家を借りる時に貸主に払うお金のことです。E．仲介手数料F．敷金G．火災保険等損害保険料3. 入居期間　最長２年間4. 必要書類・申込書・住民票（世帯全員）・り災証明書（コピー可）　＊り災証明書がない場合も申し込みできます。5. 申し込み受付の期間・場所X月X日(X)まではX X 臨時窓口X月X日(X)以降は市役所 X階必要書類を揃えて申し込みしてください。6. 問い合せ先XXXXXXXX | Las personas que sufrieron la pérdida total de sus hogares debido al terremoto (incluidas las que están en estado de semidestrucción) y porque con recursos propios no consiguen vivienda, pueden vivir en apartamentos privados temporales, alquilados por la ciudad para estos casos.Por favor, busque la vivienda en donde desea vivir y llene la solicitud.※「大規模半壊/Daikibo hankai/en estado de semidestrucción」significa que el porcentaje del daño es mayor del 40% y menor del 50%.1. Condiciones para ser inquilino (personas que entran en todas las posibilidades descritas).(1) Personas que para el 20XX año X mes XX día, tenga su dirección en esta ciudad.(2) Personas que por el terremoto han perdido su vivienda (incluidas las que están en estado de semidestrucción) y no tienen donde vivir.(3) Personas que no pueden conseguir vivienda.(4) Personas que no hacen las reparaciones de emergencia, de su vivienda, a través de la ciudad.2. Costos. (1) Cargas económicas que asume el damnificado.A. Costos de servicios públicos, costos de administración, costos de áreas comunes, costos de estacionamiento, cuotas de asociación de residentes, etc.B. Cubrir los costos extras de la reparación de la vivienda, en caso esta cantidad exceda la garantía monetaria del depósito de seguridad, al salir de la vivienda temporal.　※「敷金/ Shikikin/Garantía monetaria por depósito de seguridad」es un dinero que los inquilinos dejan en parte de pago con el propietario de la vivienda.(2) Cargas económicas que asume la ciudad.C. Costos de Alquiler.D. Costos por derecho de llave. ※「礼金/Reikin/Derecho de llave」es el dinero que debe pagarse al propietario. Es considerado un dinero de agradecimiento para el propietario de la vivienda a alquilar.E. Costos de comisión para la inmobiliaria.F. Costos de la "Garantía monetaria por depósito de seguridad".G. Costos de seguro de la vivienda, como el seguro contra incendios.3. Periodo de residencia.Hasta 2 años.4. Documentación requerida.・Formulario de la solicitud.・Certificado de residencia (tienen que estar todos los nombres de los miembros de ese hogar).・Certificado de Desastre (puede ser una copia) \* Puede solicitarlo, incluso si no tiene un certificado de desastre.5. Lugar y fechas para presentar la solicitud.Hasta X mes X día (X) ventanilla provisional XX Después de esa fecha, en el Municipio X piso.Por favor traer todos los documentos requeridos para hacer los trámites.6. Para información contacte. |